

GIRAF 360

MOBILNÍ ZÁVĚSNÉ JISTICÍ ZAŘÍZENÍ

MOBILE OVERHEAD WORKING PLATFORM



Popis / Description

Druh výrobku / Product Article

Kód výrobku / Product Code

GIRAF 360

Datum konstrukčního návrhu /
Design Date

25.04.2015

Revize č./ Revision No

0

Datum revize/ Revision Date

GIRAF 360

(CS) MOBILNÍ ZÁVĚSNÉ JISTICÍ ZAŘÍZENÍ

(EN) MOBILE OVERHEAD LOADING PLATFORM

EN 795/B:2012



GIRAF 360 2.2



GIRAF 360 3.1



GIRAF 360 4.0

Zkoušeno notifikovanou osobou / Tested by Notified Body

APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082)

13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francie / France

Tel. +33 (0) 476 53 52 22 Fax +33 (0) 476 53 32 40

(CS) Návod k použití / (EN) User Guide

(CS) Zpráva o používání výrobku / (EN) Product Usage Report

(CS) Model / (EN) Model:

(CS) Výrobní číslo / (EN) Serial Number:

(CS) Datum výroby / (EN) Date of Production:

(CS) Datum dodání / (EN) Date of Delivery:

(CS) Razítko a podpis / (EN) Stamp & Signature:

(CS) Datum prvního použití / (EN) Date of first use:

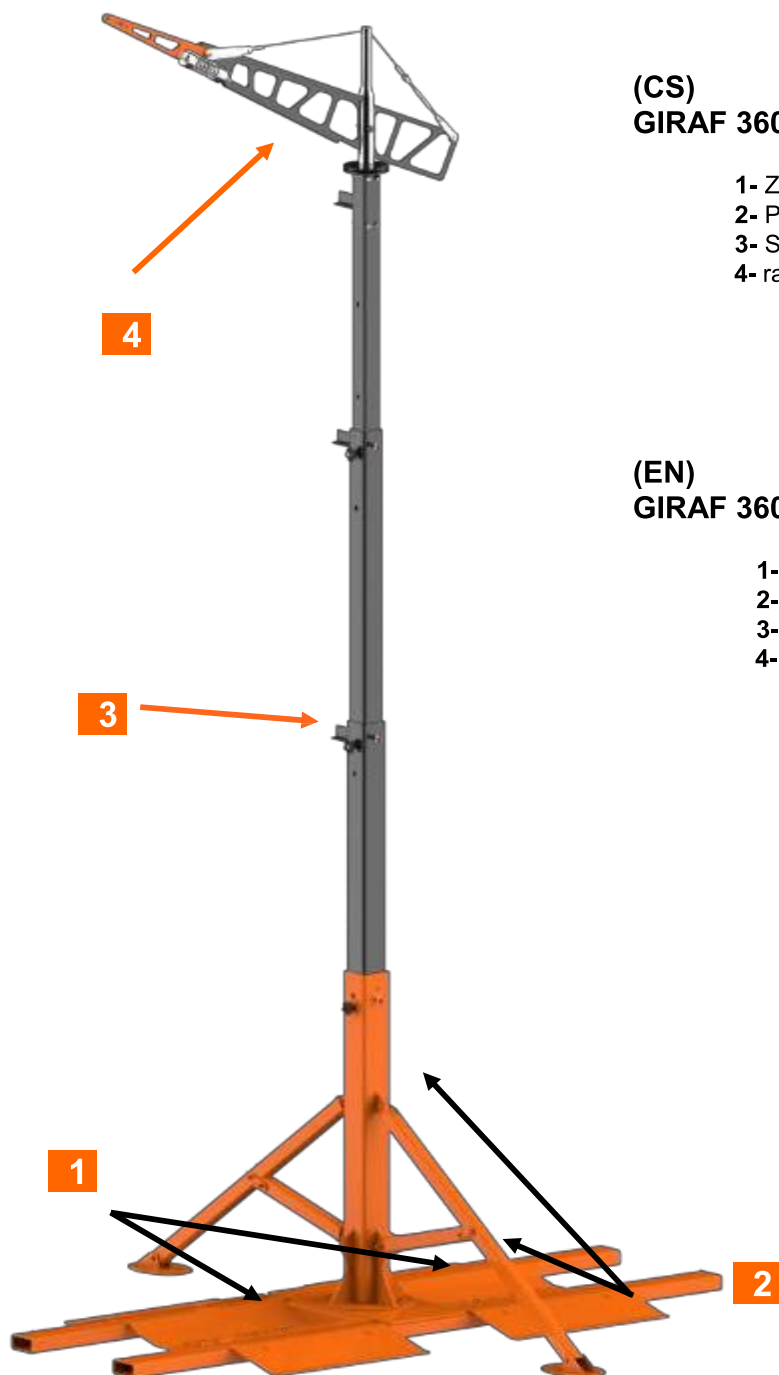
(CS) Jméno a příjmení uživatele / (EN) Name & Surname of use:

(CS) Poznámky (EN) Comments		

(CS) Roční kontroly výrobku / (EN) Annual Product Inspections		
(CS) Datum kontroly (EN) Inspection Date	(CS) Datum příští kontroly (EN) Next Inspection Date	(CS) Kontrolu provedl (EN) Inspected by

(CS) Typ výrobku
(EN) Product Type

GIRAF 360 2.2



(CS)
GIRAF 360 3.1 R Součásti výrobku

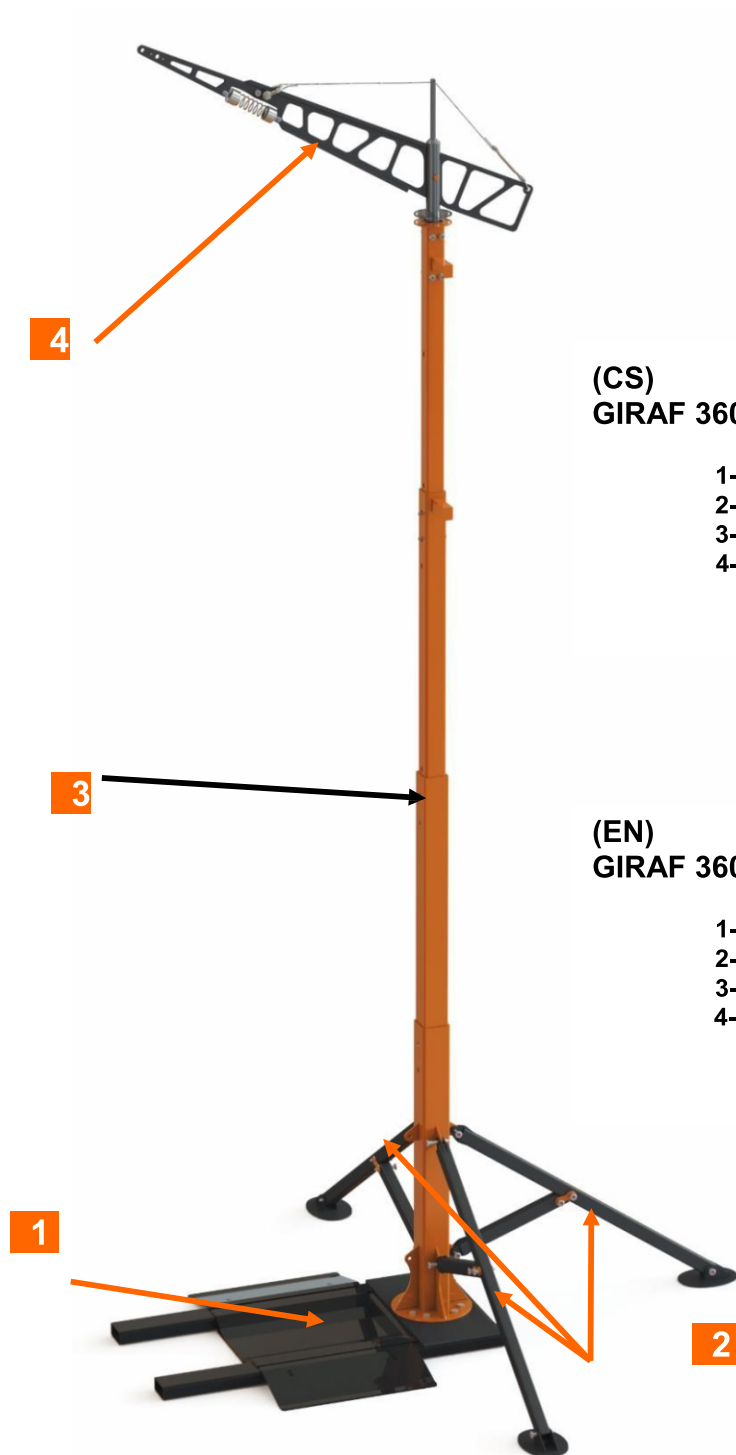
- 1- Základna s rampou
- 2- Podpěrné nohy
- 3- Stožár 7000
- 4- rameno 1600

(EN)
GIRAF 360 3.1 R Products Components

- 1- Ramped Main Base
- 2- Support Legs
- 3- Tower 7000
- 4- JIB 1600

(CS) Typ výrobku
(EN) Product Type

GIRAF 360 3.1



(CS)
GIRAF 360 3.1 R Součásti výrobku

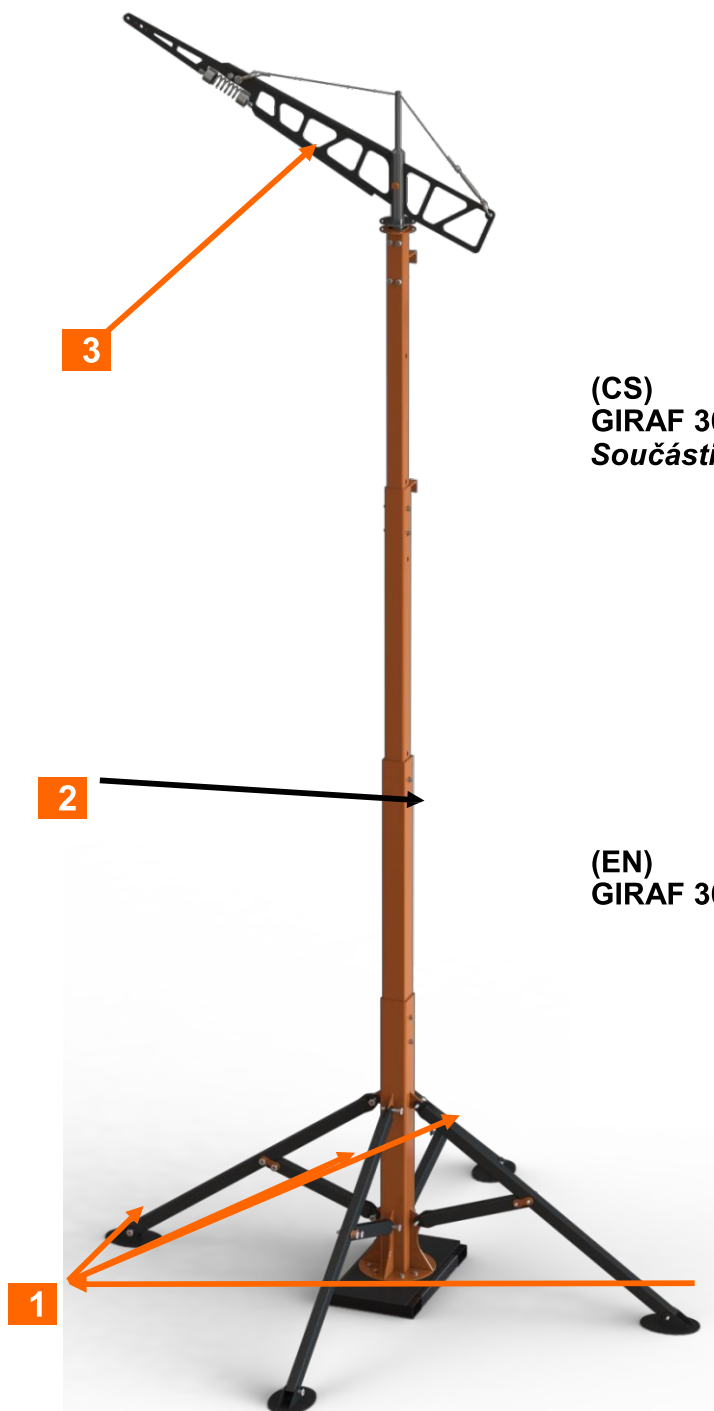
- 1- Základna s rampou
- 2- Podpěrné nohy
- 3- Stožár 7000
- 4- Rameno 1600

(EN)
GIRAF 360 3.1 R Products Components

- 1- Ramped Main Base
- 2- Support Legs
- 3- Tower 7000
- 4- JIB 1600

(CS) Typ výrobku
(EN) Product Type

GIRAF 360 4.0



(CS)
GIRAF 360 4.0 Výrobky
Součásti

- 1- Podpěrné nohy
- 2- Stožár 7000
- 3- Rameno 1600

(EN)
GIRAF 360 4.0 Products
Components

- 1- Support Legs
- 2- Tower 7000
- 3- JIB 1600

(CS) Štítek / (EN) Label

1 → **KAMA SAFETY**

2 → **GIRAF 360**

MOBILNÍ ZÁVĚSNÉ JISTICÍ ZAŘÍZENÍ
MOBILE TRUCK LOADING PLATFORM

3 → Malzeme / Matè Steel / Steel

Ürün Tipi / Product Tpe

GIRAF 360 3.1	<input type="checkbox"/>	GIRAF 360 4.0	<input type="checkbox"/>
GIRAF 360 2.2	<input type="checkbox"/>		

4 → Ürün Tipi / Product Tpe

5 → GIRAF 360 3.1

5 → GIRAF 360 4.0

5 → GIRAF 360 2.2

6 → **CE 0082**

8 → EN 795:2012 Type B

9 → Ü.Ay-YIL - M. Month-Year :

9 → Seri No / Serial No :

7 → KURULUM TARİHİ
INSTALLATION DATE

7 → İŞ VEREN YETKİLİSİ
HSE RESPONSIBLE

10 → MAKSİMUM KULLANICI SAYISI: 1
KULLANICI
MAXIMUM USER : 1 USER

10 → SİSTEMİ KURAN
INSTALLER

PERİYODİK KONTROL TARİHİ / PERIODIC CONTROL DATE

PLANLANAN PLANNING				
GERÇEKLEŞEN ACTUEL				

YILDA EN AZ 1 KEZ PERİYODİK KONTROL YAPILMALIDIR.
PERIODIC CONTROL MUST BE PERFORMED AT LEAST ONCE A YEAR

GIRAF 360 Informace na štítku / Label Information

- 1- Obchodní značka / Trade Mark
- 2- Model / Model
- 3- Materiál / Material
- 4- Typ výrobku / Product Type
- 5- Maximální počet uživatelů / Maximum User
- 6- Číslo notifikované osoby, výška označení CE musí být minimálně 5 mm / Notified Body Number CE marking height must be at least 5 mm.
- 7- Přečtěte si návod pro uživatele / Read user guide
- 8- Norma / Standard, Paratuion Year
- 9- Rok výroby / Production Year
- 10- Výrobní číslo / Serial Number
XX (Datum výroby) / XX (Produce Date)
YY (Měsíc výroby) / YY (Produce Month)
ZZZZ (výrobní číslo) / ZZZZ (Product Number)

(CS) Použití
(EN) Using



GIRAF 360 4.0
Obrázek 1/ Figure-1



GIRAF 360 3.1
Obrázek 1/ Figure-1



GIRAF 360 2.2
Obrázek 1/ Figure-1

(CS) Návod k použití

1- Oblast použití

- * PPE.
- * Zařízení GIRAF 360 se používá jako mobilní závěsné jisticí zařízení.

2- Odpovědnost

- * Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod tak, abyste mu porozuměli. Za účelem správného používání je třeba absolvovat příslušné školení.
- * Uživatelé si musí před používáním tohoto výrobku přečíst tyto pokyny a plně jim porozumět nebo absolvovat proškolení. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění nebo smrti.
- * Je prokázáno, že práce ve výškách patří mezi nejnebezpečnější činnosti, které mají za následek smrtelné nehody. Všichni pracovníci musí být před použitím systémů zaškoleni v oblasti jejich správného používání. Toto školení a kontrolu pokynů je třeba v pravidelných intervalech opakovat.
- * Musí být k dispozici záchranný plán; pracovníci musí být zaškoleni v jeho používání a před každým použitím tohoto závěsného jisticího systému musí být k dispozici záchranné zařízení (vyprošťovací sada).
- * GIRAF 360 je systém, který lze využít jako osobní systém pro zachycení pádu. Není vhodné tento systém používat k manipulaci s materiálem.
- * Tento systém musí být používán spolu s navijecími systémy pro zachycení pádu (EN 360), postrojem pro zachycení pádu (EN 361, EN 358) s certifikací CE.
- * Rozsah provozní teploty minimálně -30 °C až maximálně +70 °C.

3- Použité materiály:

- * Zařízení Giraf 360 je vyrobeno z oceli jakosti S235 s kataforetickým lakováním.
- * Kotvící oka jsou vyrobena z pozinkované oceli a jejich velikost je 40 mm.

4- Kotvící bod (EN 795/B:2012)

- * Zařízení GIRAF 360 je vhodné k použití vždy pouze jedním uživatelem.

4.1- Instalace

- * Tento systém musí být nainstalován kompetentními osobami, které mají certifikát ze školení pro práci ve výškách a jsou k instalaci zaškoleny a oprávněny společností KAYA. Společnost KAYA nepřijme žádnou odpovědnost za jakoukoliv instalaci provedenou neoprávněnou osobou. Pokyny k instalaci najdete v montážním návodu.

4.2. Používání výrobku

- * Při použití systému GIRAF 360 v rámci záchytného systému pro případ pádu musí použité zařízení k zachycení pádu omezovat dynamické síly působící na uživatele na max. 6 kN.
- * Vozidlo musí být zaparkované před zařízením GIRAF 360, případně může být také zaparkované na verzi zařízení GIRAF 360 3.1 R opatřené rampami.
- * Zařízení GIRAF 360 dosáhne při plném vytažení maximální výšky 7 metrů.
- * V případě pádu bude síla vyvíjená na konstrukci působit ve směru pádu. Max. síla činí 12 kN. **(Obrázek 1)**

5. Doplňující informace v souvislosti s normou EN 365

5.1 Záchranný plán

Pracovník, který je v důsledku zranění nebo zdravotního stavu nezpůsobilý, a který je zavěšený v postroji pro zachycení celého těla, musí být neprodleně vyproštěn. Pro takové nouzové situace musíte proto vždy mít k dispozici záchranný plán. Za účelem vyproštění musí být k dispozici dostatečně zaškolení pracovníci a záchranné vybavení (vyprošťovací sada).

5.2 Kotvící bod

Kotvící bod systému zahrnujícího tento výrobek musí být přednostně umístěn nad uživatelem nebo musí být alespoň v úrovni pasu uživatele. Pokud je kotvící bod umístěn pod touto úrovní, bude to mít za následek vážné zranění nebo smrt. Kotvící bod musí splňovat požadavky normy EN 795 a jeho pevnost musí být minimálně 12 kN.

5.3 Různé situace

- * Postroj pro zachycení pádu je jediným zařízením, které umožňuje unést v případě pádu váhu těla v záchytném systému.
- * U záchytného systému pro případ pádu je nutné zkontrolovat před každým použitím požadovanou výškovou rezervu pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země nebo do překážky.
- * Ujistěte se, že je kotvicí bod správně umístěný, abyste omezili nebezpečí a snížili pádovou délku.
- * Při současném použití více prostředků může nastat nebezpečná situace, pokud bude bezpečnostní funkce jednoho prostředku ovlivněna bezpečnostní funkcí jiného prostředku.
- * Uživatelé musí být při činnostech ve výškách v dobrém zdravotním stavu. Varování: nedbalé zavěšení v postroji (špatné nastavení postroje na těle uživatele) může mít za následek těžké zranění nebo smrt.
- * Je nutné dodržovat pokyny pro použití každé položky vybavení používané v kombinaci s tímto výrobkem.
- * Pokyny k používání musí být poskytnuty uživatelům tohoto zařízení v úředním jazyce země, v níž bude výrobek používán.

6 Kontrola výrobku a ověření

6.1 Před každým použitím:

Vybavení pro práci ve výškách je třeba kontrolovat před každým použitím a/nebo pravidelně. Zjištění je nezbytné zaznamenat do provozního deníku výrobku. Kontroly budou prováděny na základě těchto kontrolních kritérií.

- * Je nutno kontrolovat, zda podlaha, na niž se provádí montáž, není deformovaná.
- * Je nutno též kontrolovat opotřebení nebo praskliny na zařízení.
- * Součástí systému je nutno kontrolovat, pokud se dostaly do kontaktu s jakoukoli chemickou látkou.

Jestliže u výrobku bude zjištěna jedna z výše uvedených odchylek, je třeba jej ihned přestat používat. Vady zjištěné na výrobku nebudou opravovány; výrobce o nich bude informován a uživatel bude postupovat v souladu s doporučením výrobce.

6.2- Během každého používání:

Pokud během výškových prací musíte tento výrobek používat v kombinaci s dalšími systémy, dbejte na to, aby všechny části zařízení byly v systému umístěny ve správné vzájemné poloze.

7. Všeobecné informace společnosti Kaya

7.1 Životnost výrobku:

Pro kovové součásti není stanoven žádný údaj o teoretické životnosti. Výrobky musí být dokumentovány alespoň jednou za rok, aby bylo určeno, zda jsou v bezpečném stavu pro použití. Společnost KAYA SAFETY není zodpovědná za použití výrobku, který není podroben pravidelné roční kontrole.

Za všech okolností však platí, že rozhodnout o dalším použití systému je možno pouze pokud je provedena pravidelná roční kontrola s kladným výsledkem potvrzeným výrobcem nebo osobou autorizovanou výrobcem.

Jestliže bude u výrobku zjištěna jedna z níže uvedených odchylek, je třeba jej ihned přestat používat a měl by být zničen, aby se vyloučilo jeho další použití:

- * Došlo k jeho vysokému rázovému zatížení nebo došlo k pádu na něm.
- * V případě zjištění známek koroze na výrobku.
- * V případě, že byl výrobek shledán na základě kontroly nevhodným pro další použití, či pokud máte o jeho vhodnosti jakékoli pochyby.
- * Změny norem, legislativy a změny týkající se technického použití a obdobné případy.

7.2 Balení

Výrobek je dodáván v obalu, který chrání produkt před deformacemi a kontaktem s chemikáliemi. Balení obsahuje návod k instalaci a návod k použití.

7.3 Skladování:

Výrobek, pokud je dodáván spolu se skladovacím vakem, během skladování jej uchovávejte v k tomu určeném vaku. Návod k použití a použité normy jsou uvedeny v produktovém listu. Skladovací prostor pro výrobek musí splňovat následující požadavky:

- * Suché prostředí bez přímého slunečního svitu, pokojová teplota.
- * Výrobek neskladujte společně s kyselinami, rozpouštědly atd.
- * Výrobek uchovávejte mimo dosah přímých zdrojů tepla.
- * Jestliže během skladování dojde ke zvlhnutí výrobku, před používáním jej vysušte za pokojové teploty.
- * Uchovávejte mimo dosah chemikálií, jako například žíravín a kyselin.

7.4 Údržba:

Správné ošetření výrobku po každém použití prodlužuje jeho životnost. Pro čištění výrobku používejte doporučené čisticí přípravky. V případě zájmu o podrobnější informace nás kontaktujte na adrese info@kayasafety.com

7.5 Výměny a opravy

Výměna jakéhokoli dílu, oprava a doplňování jakékoli části k systému jsou bez písemného povolení společnosti KAYA SAFETY přísně zakázány. Jakékoliv opravy výrobků smějí být prováděny pouze výrobcem nebo kvalifikovanými osobami oprávněnými výrobcem. Všechny práce spojené s opravami a údržbou smějí být prováděny výhradně v souladu s pokyny výrobce; společnost KAYA nepřijme žádnou zodpovědnost za opravy provedené neoprávněnými osobami.

Pokyny výrobce k opravám a údržbě lze získat od autorizovaného distributora v úředním jazyce země, ve které se výrobek používá. Obráťte se prosím na autorizovaného distributora ve své zemi.

7.6 Doprava výrobku:

Výrobek by se měl přepravovat tak, aby byl chráněn před vlhkostí, chemickými látkami a ostrými hranami i před kontaktem s dalšími předměty.

7.7 Pravidelné kontroly výrobku:

Výrobek se musí kontrolovat minimálně jednou ročně výrobcem nebo kompetentní osobou oprávněnou výrobcem.

Při kontrole výrobku je třeba zaznamenávat následující informace:

typ výrobku, model, kontaktní informace výrobce, výrobní číslo, datum výroby, datum nákupu, datum prvního použití, datum příští kontroly, zjištěné problémy, doporučení, křestní jméno a příjmení kontrolora. Další informace najdete na www.kayasafety.com

7.8 Záruka:

Na tento výrobek je poskytována záruka v délce 10 let na všechny vady materiálu a výroby za podmínky správného používání a správných podmínek skladování. Platnost záruky bude zrušena, jestliže výrobek bude používán nesprávně, bude nést stopy natržení, pořezání, koroze, bude provedena neoprávněná oprava nebo změny výrobku nebo v případě poškození způsobeného nehodami.

8. Certifikace:

* Tento výrobek je certifikovaný v souladu s nařízením PPE 2016/425 EU notifikovanou osobou APAVE EU CERTIFICATION CE 0082 na základě zkoušek podle normy EN 795/B:2012.

* Společnost KAYA má certifikát řízení jakosti Modul D v souladu s nařízením PPE 2016/425 EU vydaný notifikovanou osobou CE 0082 a potvrzuje, že každý výrobek má shodné vlastnosti jako zkoušený vzorek.

APAVE SUDEUROPE SAS

13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francie

Tel. +33 (0) 476 53 52 22

Fax +33 (0) 476 53 32 40

Varování: Před použitím si pozorně přečtěte návod pro uživatele.

Výrobce: KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. TAAH. SAN. ve TİC. A.Ş. / **Adresa:** GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayirova 41480 KOCAELI / TURKEY
T: + 90 262 677 19 00 F: + 90 262 677 19 01 E-mail: info@kayasafety.com Web: www.kayasafety.com

Dodavatel, servis a revize:

Carl Stahl & spol, s.r.o., Mikulovická 4, CZ - 190 17 Praha 9

Tel.: +420 281 920 100; Email: info@carlstahl.cz, Web: www.carlstahl.cz



(EN) User Guide

1- Area of Use

- * PPE.
- * GIRAF 360 is designed to be used as a temporary anchor that mobile overhead loading platform.

2- Responsibility

- * Make sure that you have read and understand the user guide. Proper training has to be taken for correct use.
- * The users must read and fully understand these instructions or have the instructions explained in detail before using this equipment. Failure to observe these instructions could result in serious injury or death.
- * Working at height is acknowledged as one of the most dangerous activities that cause fatal accidents. Prior to use, all workers must be trained in the proper use of the systems. A training and instruction review should be repeated at regular intervals.
- * A rescue plan must be prepared; the workers must be trained in its use, and rescue equipment must be on hand prior to any use of this horizontal lifeline system.
- * GIRAF 360 is a fixed system and can be used as personal fall arrest system. It is not suitable to use this systems as material handling system.
- * This system must also be used together with CE certificated retractable fall arresters (EN 360), Fall Arrest Harness (EN 361, EN 358).
- * Operating Temperature Range Minimum -30°C to Maximum +70°C.

3- Raw material:

- * Giraf 360 is made of S235 quality steel and the surface will be cataphores coating.
- * Ancor eyes is made of galvanized steel and the anchor eyes size 40 mm.

4- Anchor Point (EN 795/B:2012)

- * GIRAF 360 is suitable for use of maximum one user at a time.

4.1- Installation

- * This system must be installed by competent persons who have working at height training certificate and have been trained & authorized by KAYA for installation. KAYA will not be liable for any installation performed by unauthorized person. Please refer to installation manual for installation instructions.

4.2. Product Usage

- * When the GIRAF 360 used as a part of a fall arrest system, the fall arrest equipment used has to limit the dynamic force to the user to max. 6 kN.
- * The vehicle must parked in front of GIRAF 360 but also may parked on ramped GIRAF 360 3.1 R version.
- * GIRAF 360 will reach a maximum height of 7 meters when fully opened.
- * In case of a fall, the force to the structure will be in the direction of the fall of the user, the maximum force is 12 kN. **(Figure-1)**

5. Supplementary information regarding standard; EN 365

5.1 Rescue Plan

A worker who has been incapacitated by an injury or medical condition and who is suspended by the full body harness must be rescued immediately. So you must always have a rescue plan for such emergencies. Adequately trained personnel and rescue equipment must be on hand for rescue.

5.2 Anchor Point

The anchor point of the system comprises this product should preferably be located above the user or should at least located at the waist level of the user. An attachment point below this level will cause a serious injury or death. The anchor point must conform to the requirements of the EN 795 standard and the minimum strength of it must be 12 kN.

5.3 Various Situations

- * A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- * In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance under the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- * Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- * When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- * Users must be medically fit for activities at height. Warning: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- * The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected. The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

6 Control of product and validation

6.1 Before each use:

Working at height equipment must be inspected before each use and / or on a regular basis. Findings must be recorded on product control book. Inspection must be performed based on following control criteria.

- * The ground where the installation is being made must be checked for a deformation
- * Anchor must be checked for on any wear or cracks
- * System components must be checked if they have been in contact with any chemical

If the product has one of the deviations above it should be withdrawn from service immediately. Defects found on the product should not be repaired; manufacturer must be informed about it and user must proceed as per manufacturer's recommendation.

6.2 During each use:

During performing the work at height if the equipment is connected with another system, make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

7. Kaya General Information

7.1 Product Life:

There is no theoretical lifetime of metallic materials. Products must be documented by at least one time per year to determine if the product is safe to use. KAYA SAFETY is not responsible for the use of the product that has no annual periodic control

In all circumstances decision to continue to use the product can only be made if annual periodic control has been performed and resulted positive by manufacturer or a competent person authorized by manufacturer

If the product has one of the deviations below it should be withdrawn from service immediately and should be destroyed to prevent further usage.

- * It has suffered a heavy shock load or has had a load dropped onto it.
- * If observed signs of corrosion on the product
- * if product was recorded not suitable for use during a control and if you have any doubt about that.
- * Changes in standards, legislation and changes related to technical use of it, and similar cases.

7.2 Packing

The product comes with its own package which prevents the product from deformations and chemical contacts. The package includes a installation guide and a user guide.

7.3 Storage:

Product is sold with its storage bag. Instruction manual for use and applied standards are written on the product sheet. During the storage keep the product in it's own bag. Storage area of the product should meet following requirements;

- * Dry, no direct sun light, room temperature
- * Do not store together with acid, solvents etc.
- * Keep away from direct heat sources.
- * If the product humided during the storage, dry the product in room temperature before usage.
- * Keep aware from chemicals such as corrosive and acids.

7.4 Maintenance:

Taking good care of the product after each use extends the life of it. Use metal cleaners to clean the product. For detailed information please contact us on info@kayasafety.com

(EN) User Guide

7.5 Changes and repair

Changing a part, repair and addition to any component of the system is strictly forbidden without written authorization of KAYA SAFETY. Any repairs on products can only be done by manufacturer or qualified persons authorized by the manufacturer. All repair and maintenance work must only be performed in accordance with manufacturer's instructions KAYA won't be responsible for repairs performed by for unauthorized persons.

Manufacturer's instructions for repair and maintenance can be obtained from authorized distributor in the official language of the country in which the item is in service. Please contact authorized distributor in your country.

7.6 Transportation of product:

The product should be transported in a bag to keep it away from moisture, chemicals and sharp edges as well as to protect it getting in contact with another objects

7.7 Periodical inspection of product:

Product must be inspected at least one time in a year by manufacturer or a competent person authorized by manufacturer.

During the inspection of product following information should be recorded;

Type of the product, model, contact information of producer, serial number, date of production, date of purchase, date of first use, next inspection date, problems, recommendations, name and surname of inspector. For further information visit www.kayasafety.com

7.8 Guarantee:

This product has 10 year guarantee against all material or manufacturing defects under proper usage and storage conditions. Guarantee is no more valid if; product is used wrong, tears, cut, corrosion, unauthorised repair of changes on the product, damages caused by accidents.

8. Certification:

* This product is certified in accordance with PPE Regulation 2016/425 EU by APAVE EU CERTIFICATION CE 0082 Notified Body after tests according to EN795/B:2012.

* KAYA has Module D Quality System Certificate according to PPE Regulation; 2016/425 EU by notified body number CE 0082 and confirms each product same as the tested sample.

APAVE SUDEUROPE SAS

13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France

Tel. +33 (0) 476 53 52 22

Fax +33 (0) 476 53 32 40

Warning: Read user guide carefully before usage.

Manufacturer: KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. TAAH. SAN. ve TİC. A.Ş.

Address : GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayirova 41480 KOCAELI /TURKEY

T : + 90 262 677 1900

F : + 90 262 677 1901

e-mail : info@kayasafety.com

web : www.kayasafety.com

Supplier, service and inspection:

Carl Stahl & spol, s.r.o., Mikulovická 4, CZ - 190 17 Praha 9

Tel.: +420 281 920 100; Email: info@carlstahl.cz; Web: www.carlstahl.cz

